

D Gebrauchsinformation – RUDASPRAY®

Produktbeschreibung:
Bei RUDASPRAY® handelt es sich um einen Sprühkleber zur Anwendung auf Verbänden.
Enthält: Treibmittel (Propan, Butan), Spezialbenzin, Aceton, Bindemittel, DINP, Farbstoff (blau)
Accessory for medical devices.

Zweckbestimmung und Anwendungsgebiete:
RUDASPRAY® dient zur Verbesserung der Lagenfixierung von Binden, Verbänden und Tapes. RUDASPRAY® wird von medizinischen Fachkräften angewendet.

Anwendungshinweise:
Geeignete Schutzhandschuhe tragen. Geeignet ist ein nach EN 374 geprüfter Chemikalienschutzhandschuh. In gut gelüfteten Räumen, aber frei von Zugluft arbeiten. Im Abstand von ca. 20–25 cm die Binde 1–2 Mal kurz besprühen. Etwa eine halbe Minute warten und eine weitere Lage andrücken. Einatmen vermeiden.

Kontraindikationen
Bei einer bestehenden Allergie gegen das Material sollte das Produkt nicht angewendet werden.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen:

- Einatmen vermeiden.
- Nicht im Bereich der Augen und Haut oder Schleimhäute einsetzen!
- Bei Berührung mit der Haut mit viel Wasser waschen. Wiederholter Kontakt kann zu spröder und rissiger Haut führen.
- Flecken auf Kleidern oder der Haut mit Alkohol entfernen. Keine Lösungsmittel verwenden.
- Die auf dem Produkt befindlichen Gefahrenhinweise beachten.
- Sollten im Zusammenhang mit dem Produkt schwerwiegende Vorfälle auftreten, sind diese nach MDR (EU) 2017/745 dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

Lagerung und Transport:
Trocken, staubfrei und vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern. Nicht Temperaturen über 50°C aussetzen.

Entsorgung:
Nach lokal geltenden gesetzlichen Regelungen und Standards. Dosen mit Restinhalt der Problemabfallentsorgung zuführen.

Ausgabestand: 10.01.2022 [Rev3]

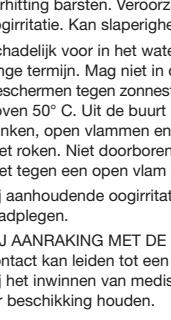
Extrem entzündbares Aerosol. Behälter steht unter Druck: Kann bei Erwärmung bersten. Verursacht Hautreizungen. Verursacht schwere Augenreizung. Kann Schlafigkeit und Benommenheit verursachen.
Schädlich für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Vor Sonnenbestrahlung schützen. Nichte Temperaturen über 50°C aussetzen. Vor Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen und anderen Zündquellen fernhalten. Nicht rauchen. Nicht durchstechen oder verbrennen, auch nicht nach Gebrauch. Nicht gegen offene Flamme oder andere Zündquelle sprühen.
Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuholen.
BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT: Mit viel Wasser waschen. Wiederholter Kontakt kann zu spröder und rissiger Haut führen. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten.
Enthält Naphtha, wasserstoffbehandelt, niedrigsiedend, und Aceton. Vor Gebrauch Kennzeichnungsetikett lesen.
Dosen mit Restinhalt der Problemabfallentsorgung zuführen.



Gefahr

Date of information: 10.01.2022 [Rev3]

Extremely flammable aerosole. Can be under pressure: May burst if heated. Causes skin irritations. Causes serious eye irritation. May cause drowsiness and dizziness.
Harmful to aquatic organisms, with longterm adverse effects. Keep out of the reach of children. Protect from sun and temperatures above 50°C. Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flame and other ignition sources. Do not smoke. Do not pierce or burn can, not even after use. Do not spray on open flames or other ignition sources.
If eye irritation persists, seek medical advice. After contact with skin, wash with plenty of water.
Repeated skin contact may cause brittle and chapped skin. Hold packaging or identification label in readiness if medical advice is needed.
Contains naphtha, hydro-treated, low-boiling, and acetone. Read identification label prior to use.
Dispose of cans with residual contents at hazardous or special waste collection points.

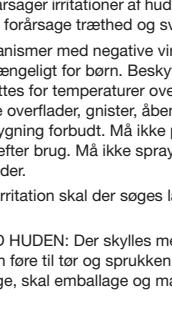


Hazard

Stand van de informatie: 10-01-2022 [Rev3]

Extreem ontvlambare aerosol. Houder staat onder druk: Kan bij verhitting barsten. veroorzaakt huidirritaties. veroorzaakt zware oogirritatie. Kan slapereigheid en sufheid veroorzaken.
Schadelijk voor in het water levende organismen, met negatieve effecten op lange termijn. Mag niet in de handen van kinderen terechtkomen. Beschermen tegen zonnestralen. Niet blootstellen aan temperaturen boven 50°C. Uit de buurt houden van hitte, heet oppervlakken, vonken, open vlammen en andere ontstekingsbronnen.
Niet roken. Niet doorboren of verbranden, ook niet na gebruik. Niet tegen een open vlam of andere ontstekingsbron spuiten.
Bij aanhoudende ogenirritatie: Medisch advies inwinnen / een arts raadplegen.
BIJ AANRAKING MET DE HUID: Met veel water wassen. Herhaald contact kan leiden tot een droge en gebarsten huid.
Bij het inwinnen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden.
Bevat nafta, waterstofbehandeld, met laag kookpunt, en aceton. Voor gebruik het etiket lezen.
Spuitsbusser met restinhoud inleveren bij een inzamelpunt voor gevarenlijk afval.

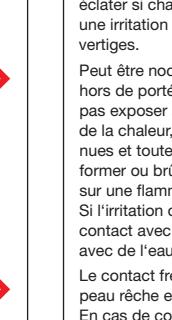
EksREM letantændelig gas. Beholder står under tryk: kan sprænge ved opvarmning. Forårsager irritationer af huden. Forårsager svære irritationer i øjne. Kan forårsage træthed og svimmelhed.
Skadelig for vandorganismér med negative virknings på lang sigt. Opbevares utilgængeligt for børn. Beskyttes mod direkte sollys. Må ikke udsættes for temperaturer over 50°C. Holdes væk fra varme, varme overflader, gnister, åben ild og andre antændelseskilder. Rygning forbudt. Må ikke punkteres eller brændes, heller ikke efter brug. Må ikke spryses mod åben ild eller andre antændelseskilder.
Ved vedvarende øjenirritation skal der søges læge/indhentes i legeligt råd.
VED BERØRING MED HUDE: Der skyldes med rigeligt vand. Gentagen kontakt kan føre til tor og sprukken hud.
Bij het oprollen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden.
Indholder naphtha, hydrogenbehandlet med lavt kogepunkt, og acetone.
Mærkningssetiketten læses for brug.
Dåse med restinhold skal tilføres den særlige bortskaffelse.



Gevaar

Version: 10.01.2022 [Rev3]

Aérosol extrêmement inflammable. Récipient sous pression : Peut éclater si chauffé. Provoque des irritations de la peau. Provoque une irritation sévère des yeux. Peut provoquer somnolence et vertiges.
Peut être nocif à long terme pour les organismes aquatiques. Tenir hors de portée des enfants. Protéger du rayonnement solaire, ne pas exposer à une température supérieure à 50 °C. Tenir à l'écart des fontes de chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et toute autre source d'ignition. Ne pas fumer. Ne pas performer ou brûler récipient, même après usage. Ne pas vaporiser sur une flamme nue ou sur toute autre source d'ignition.
Si l'irritation des yeux persiste, consulter un médecin. Après contact avec la peau, se laver immédiatement et abondamment avec de l'eau.
Le contact fréquent du produit avec la peau peut provoquer une peau râche et gercée.
En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette.
Contient du naphta hydro traité à point d'ébullition bas, et acétone. Lire l'étiquette avant utilisation.
Les boîtes avec un contenu résiduel sont à éliminer dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.



Fare

Date de mise à jour : 10.01.2022 [Rev3]

Aerosol altamente inflamable. Contenitore pressurizzato: può esplodere se riscaldato. Provoca irritazione cutanea. Provoca gravi lesioni oculari. Può provocare svenimento o vertigini.
Nocivo per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata. Tenerlo fuori della portata dei bambini. Proteggere dai raggi solari. Non esporre a temperature superiori ai 50 °C/122 °F. Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione.
Non fumare. Non perforare né bruciare, neppure dopo l'uso. Non vaporizzare su fiamma o altra fonte di ignizione. Se l'irritazione degli occhi persiste, consultare un medico.
IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: lavare abbondantemente con acqua. L'esposizione ripetuta può provocare seccchezza e screpolatura della pelle.
In caso di consultazione d'un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto.
Contiene nafta idrogenata a basso punto di ebollizione e acetone. Leggere l'etichetta prima dell'uso.
I contenitori con residui di prodotto devono essere trattati come rifiuti pericolosi.



Danger

Stato dell'informazione: 10.01.2022 [revisione 3]

RUDASPRAY® – Istruzioni per l'uso

Description du produit :
RUDASPRAY® est un spray adhésif pour application sur des bandages. Contient : gaz propulseur (propane, butane), essence spéciale, acétone, liant, DINP, colorant (bleu)

Utilisation prévue et domaines d'application :
RUDASPRAY® sert à améliorer la fixation des bandes, bandages et sparadraps. RUDASPRAY® est appliqué par le personnel médical.

Consignes d'application :
Utiliser des gants de protection. Des gants de protection chimique testés et certifiés selon la norme EN 374 sont appropriés. Travailler dans des locaux bien aérés, à l'écart des courants d'air. En tenant le flacon à 20–25 cm de la bande, vaporiser sur la bande en effectuant 1–2 courtes pressions. Attendre environ 30 secondes avant de poser la couche suivante en appuyant. Éviter d'inhaler.

Controindicazioni:
Non utilizzare il prodotto in caso di allergia comprovata al materiale.

Avvertenze e misure precauzionali:
• Non inalare il prodotto.
• Non utilizzare in prossimità degli occhi, sulla pelle o sulle mucose!
• In caso di contatto con la pelle, lavare con acqua abbondante. L'esposizione ripetuta può causare secchezza e screpolatura della pelle.
• Rimuovere con alcool eventuali macchie su vestiti e pelle.
• Osservare le indicazioni di pericolo riportate sul prodotto.
• Se con l'utilizzo del prodotto dovessero manifestarsi eventi avversi gravi, a norma del Regolamento UE Dispositivi Medici 2017/745 questi sono da comunicare al produttore e alle autorità competenti dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Conservazione e trasporto:
Conservare in un luogo asciutto al riparo dalla polvere e dai raggi diretti del sole. Non esporre a temperature superiori ai 50 °C.

Smaltimento:
Nel rispetto delle norme vigenti e delle misure standard. Le bombolette spray con residui di prodotto vanno conferite nei rifiuti pericolosi.

Pericolo



Pericolo

Descripción del producto:

El RUDASPRAY® es un adhesivo en aerosol para la aplicación sobre vendajes.
Contiene: Agentes espumantes (propano, butano), benzina especial, acetona, aglutinante, DINP, colorante (azul)
Accesorio para productos sanitarios.

Objeto de uso y ámbitos de uso:

RUDASPRAY® sirve para mejorar la fijación de la posición de vendas, vendajes y cintas. RUDASPRAY® deberá ser utilizado por personal médico especializado.

Indicaciones de uso:

Llevar guantes de protección adecuados. Son aptos los guantes de protección frente a productos químicos probados conf. EN 374. Trabajar en estancias bien ventiladas, pero no expuestas a corrientes de aire. Rociar brevemente la venda 1–2 veces a una distancia de aprox. 20–25 cm. Esperar aproximadamente medio minuto y apretar otra capa. Evitar inhalar.

Contraindicaciones:

El producto no debe emplearse en caso de alergia existente al material.

Advertencias de uso y medidas de seguridad:

- Evitar inhalar.
- ¡No utilizar en la zona de los ojos y la piel o las mucosas!
- Lavar con agua abundante en caso de contacto con la piel. El contacto reiterado puede agrietar y dejar áspera la piel.
- Eliminar las manchas en la ropa o la piel con alcohol. No utilizar disolventes.
- Seguir las indicaciones de peligros que aparecen en el producto.
- Si se producen incidencias graves relacionadas con el producto, estas deberán comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o el paciente en conformidad con el MDR (UE) 2017/745.

Almacenamiento y transporte:

Almacenar en un lugar seco, libre de polvo y protegido de la radiación solar. No exponer a temperaturas superiores a 50°C.

Eliminación:

En conformidad con las disposiciones locales vigentes y los estándares. Desechar los botes con restos junto con los residuos problemáticos.

Estado de la información: 10/01/2022 [Rev3]

Opis produktu:

RUDASPRAY® jest klejem w sprayu do stosowania na opatrunkach. Zawiera: propelent (propan, butan), benzyna specjalna, aceton, spoiwo, DINP, barwnik, korant (azur). Aksesoria do urządzeń medycznych.

Przeznaczenie i obszary zastosowania:

RUDASPRAY® jest stosowany do poprawy warstwowego utrwalenia bandaży, opatrunków i taśm. RUDASPRAY® jest stosowany przez pracowników medycznych.

Instrukcja użycia:

Nosić odpowiednie rękawice ochronne. Odpowiednie są rękawice chroniące przed substancjami chemicznymi, przetestowane zgodnie z normą EN 374. Przeprowadzać w dobrze wywietrzonych pomieszczeniach, ale wolnych od przeciagów. Spryskać krótko 1–2 razy z odległości ok. 20–25 cm. Odczekaj około pół minuty i dokini kolejną warstwę. Unikać wdychania.

Przeciwskazania:

Przy stwierdzonej alergii na materiał, produkt nie powinien być stosowany.

Ostrzeżenia i środki ostrożności:

- Unikać wdychania.
- Nie stosować w okolicach oczu i skóry oraz błon śluzowych!
- W przypadku kontaktu ze skórą przemycią dużą ilością wody. Powtarzający się kontakt może powodować spierzchnięcie i popękanie skóry.
- Plamy na ubraniach lub skórze usuwać alkoholem. Nie stosować rozpuszczalników.
- Przestrzegać ostrzeżeń o zagrożeniach umieszczonych na produkcie.
- W przypadku wystąpienia poważnych incydentów związanych z produktem, należy je zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę, zgodnie z MDR (UE) 2017/745.

Przechowywanie i transport:

Przechowywać w suchym miejscu, wolnym od kurzu i chronionym przed światłem słonecznym. Nie wystawiać na działanie temperatury powyżej 50°C.

Utylizacja:

Zgodnie z obowiązującymi lokalnie przepisami prawnymi i normami. Puszki z pozostałą zawartością wyrzucać do problematycznej utylizacji odpadów.

Stan wyjściowy: 10.01.2022 [Rev3]

Descrição do produto:

RUDASPRAY® é um adesivo em spray para aplicação em ligaduras. Contém: agente propelente (propano, butano), gasolina especial, acetona, ligante, DINP, corante (azul). Acessórios para dispositivos médicos.

Âmbito de uso e aplicação:

RUDASPRAY® é usado para melhorar a fixação de camadas de curativos, ligaduras e fitas. RUDASPRAY® é aplicado por profissionais de saúde.

Indicações de uso:

Usar luvas de proteção adequadas. Adequadas são luvas de proteção resistentes a produtos químicos, controladas segundo EN 374. Trabalhar em espaços bem ventilados, mas sem corrente de ar. Pulverizar brevemente o curativo 1–2 vezes a cerca de 20–25 cm de distância. Aguardar cerca de meio minuto e aplicar outra camada. Evitar a inalação.

Contraindicações:

O produto não deve ser usado se houver uma alergia ao material.

Advertências e precauções:

- Evitar a inalação.
- Não usar na zona dos olhos e da pele ou das mucosas!
- Lavar com água abundante em caso de contacto com a pele. Pode provocar secura da pele ou fissuras, por exposição repetida.
- Remover manchas em vestuário ou na pele com álcool. Não usar solventes.
- Observar as advertências de perigo no produto.
- Caso ocorram incidentes graves relacionados com o produto, estes devem ser comunicados nos termos da MER (UE) 2017/745 ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro no qual o utilizador e/ou o paciente esteja estabelecido.

Condições de armazenagem e transporte:

Armazenar num lugar seco, sem pó e protegido de radiação solar. Não expor a temperaturas superiores a 50°C.

Eliminação:

De acordo com as disposições e normas legais locais. Entregar recipientes com restos de produto num local de recolha de resíduos perigosos.

Estado das informações: 10.01.2022 [Rev3]

وصف المنتج

RUDASPRAY® هو رذاذ لاصق للاستخدام على الضمادات. يحتوي: مادة ضاغطة (البروبان، البوتان)، البنزين الخاص، الاستيتون DINP، محلول أزرق، معدات المنشآت الطبية.

الغرض و مجال الاستعمال

RUDASPRAY® يعمل على تحسين ثبات موضع الأربطة والضمادات والأشرطة. RUDASPRAY® يستخدم من قبل آخر صحية مختصة.

كيفية الاستعمال

يجب ارتداء القفازات المناسبة الواقة من المواد EN 374 والعمل في مكان مهوى وخالي من التيارات الكيميائية وفقاً لمعيار الوافية، يجب بش الضمادة مرة او مرتين لفترة وجيزة عن بعد 20-25 سم، انظر ملدة نصف دقيقة ثم ضمادة أخرى على المنطقة واضغط برفق، مع تجنب الاشتباك.

مضادات الاستقطاب

لا يستعمل المنتج عند وجود حساسية من مكوناته. الاحتراز من بعض المخاطر -- لا يستنشق -- لا يستنشق على العيون أو على الجلد أو الأغشية المخاطية -- بعد ملامسته للجلد يغسل جيداً بالماء، وتكرار الملامسة تسبيب الشقق والهشاشة -- يجب إزالة البقع من على الملابس أو الجلد بواسطة الكحول، لا تستخدم المحاليل -- يجب الانتهاء إلى التحذيرات الموجودة على المنتج -- عند ظهور علامات خطيرة على المنتج مربطة بالمنتج يجب حسب MDR (EU) 2017/745 إخبار شركة المنتجة والسلطات الصحية المحلية

التخزين والنقل

يجب التخزين في مكان جاف، خالي من الغبار والحماية من الأشعة المضارة ولا يعرض لدرجات حرارة فوق 50° C. التخلص يجب التخلص من المواد المستعملة ومن العلب التي بها بقايا، وفقاً للوائح القانونية المعتمول بها محلياً

[3] مراجعة تاريخ الإصدار: 10.01.2022

Sprühkleber

D zur Verbesserung der Lagenfixierung von Binden, Verbänden und Tapes

adhesive spray

GB to improve the fixation of individual layers of bandages, dressings and tapes

kleefstof

NL voor verbetering van de kleefkracht van windels, verband en tapes

adhæsiv hudklebemiddel

DK til forbedring af forbindstoffer og tapes hæfteegenskaber

spray adhésif

F pour améliorer la fixation des bandes, bandages et sparadraps

spray adesivo

I per migliorare il potere adesivo di fasce, bendature e nastri

pegamento en aerosol

ES para aumentar la capacidad adherente en venda, apósitos y vendaje

Klej w sprayu

P Do poprawy warstwowego mocowania bandaży, opatrunków i taśm

cola em aerosol

PT para aumentar a capacidade aderente em ataduras, curativos e fitas

رذاذ لاصق

SA لتتحسين ثبات الطبقات الفردية من الضمادات والأشرطة،



150ml E 3 210